

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 25 (1963)

**Heft:** 4

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 170)

### Inhalt

Schweizerische Landmaschinenschau 1963		
in Yverdon	175	
Die Mechanisierung der Ladearbeiten		
in der Landwirtschaft	177	
Landarbeit in wissenschaftlicher Sicht	192	
Der Feldhäckselsereinsatz im Mittel- und grossen		
Mittelbetrieb am Hang und auf der Ebene	193	
Motorbaumspritzen sind in Gefahr	200	
Buchbesprechung	201	
Früh J., Münchwilen	211	
Göldi J., Rüthi	205	
Goldschmid Peter & Co., Zürich-Bern	215	
Griesser E., Andelfingen	162	
Grunder R., Henniez, Meyrin /		
Baltensperger AG., Brütten	163	
Hilti Louis, Schaan	215	
Huber R., Würenlos	201	
Hürlimann Hans, Wil	155	
Koller H.R. & Cie., Winterthur		U.S. 4
Krautli Auto Parts AG., Zürich	198	
Landtechnik AG., Fribourg	209	
Leclanché S.A., Yverdon	175	
Lonza AG., Basel	212	
Maschinenfabrik Wängi AG., Wängi	154	
Matra, Zollikofen	169	
Matzinger AG., Dübendorf	201/208	
Menzi H., Baltenswil		U.S. 1/204
Merk Hans, Dietikon	158/159/210	
Messer Ernst AG., Sissach		U.S. 3
Müller A., Bättwil bei Basel	167	
Nova-Werke, Junker & Ferber, Zürich	168	
Ott Gebrüder AG., Worb	210	
Plumettaz S.A., Bex	205	
Prematic, Lommis	207	
Rapid Motormäher AG., Dietikon	156/157	
Schäfer Otto, Steinmaur	207	
Schmidts Erben, Andelfingen	214	
Schweizerischer Landmaschinenverband	165	
Schweiz. Traktorverband, Brugg /		
Zingg H., Weinfelden	202	
UMA	203	
Union AG., Biel	205	
Varta AG., Frankfurt am Main	209	
Waadt-Unfall	170	
Würgler Hans F., Zürich	164	
Wyss H.-R., Vernand sur Lausanne		161/207
Wyttensbach F., Wohlenschwil	211	
Zumstein AG., Zuchwil	214	
Zylinderschleifwerk Winterthur AG.	211	
Kauf und Verkauf	202	

### Inserenten

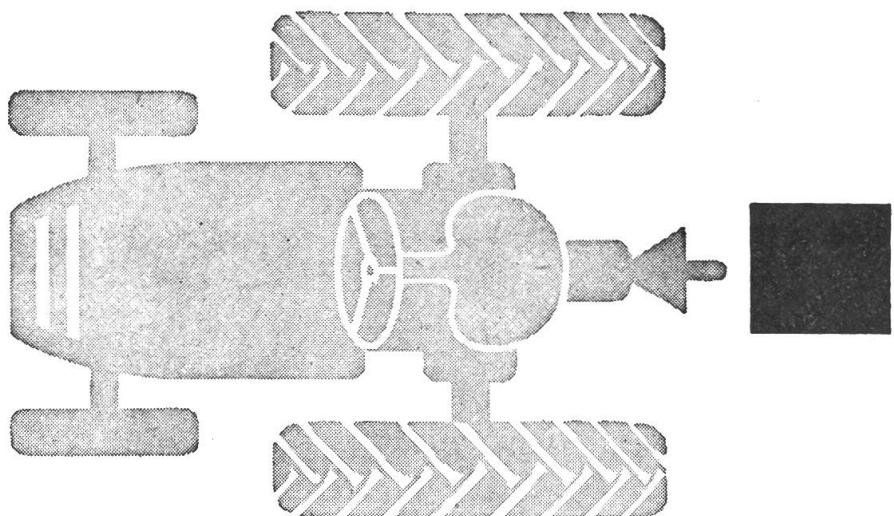
Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich	208	
Aebi & Co. AG., Burgdorf	153/216	
Aecherli AG., Reiden	184/185	
Agrar AG., Wil	176	
Albrecht Hans, Stadel bei Niederglatt	171	
Allamand L. S.A., Morges	U.S. 2	
Althaus & Co., Ersigen	201	
Auto-Penn Vertrieb, Werner Ast, Münchenstein	199	
Bachmann Walter, Sammelsgreut bei Gachnang	206	
Bärtschi & Co., Ufhusen	211	
Benetti AG., Zürich	207	
Birchmeier & Cie. AG., Künten	213	
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau	160	
Bläsi E., Härringen	204	
Bomber Schaffner AG., Suhr bei Aarau	202	
Bosch Robert AG., Zürich-Genf	183	
Bucher & Cie. AG., Langenthal	186	
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	172	
Büchi Alfred J., Winterthur	166	
Bur F. u. E., Luzern	166/206	
Burren-Balsiger Hs., Gasel bei Bern	202	
Chavannes H., Lausanne	167	
Continental-Gummiwaren, Zürich	174	
ESA, Burgdorf	170/213	
Eschler M., Zürich	212	
Früh J., Münchwilen	211	
Göldi J., Rüthi	205	
Goldschmid Peter & Co., Zürich-Bern	215	
Griesser E., Andelfingen	162	
Grunder R., Henniez, Meyrin /		
Baltensperger AG., Brütten	163	
Hilti Louis, Schaan	215	
Huber R., Würenlos	201	
Hürlimann Hans, Wil	155	
Koller H.R. & Cie., Winterthur		U.S. 4
Krautli Auto Parts AG., Zürich	198	
Landtechnik AG., Fribourg	209	
Leclanché S.A., Yverdon	175	
Lonza AG., Basel	212	
Maschinenfabrik Wängi AG., Wängi	154	
Matra, Zollikofen	169	
Matzinger AG., Dübendorf	201/208	
Menzi H., Baltenswil		U.S. 1/204
Merk Hans, Dietikon	158/159/210	
Messer Ernst AG., Sissach		U.S. 3
Müller A., Bättwil bei Basel	167	
Nova-Werke, Junker & Ferber, Zürich	168	
Ott Gebrüder AG., Worb	210	
Plumettaz S.A., Bex	205	
Prematic, Lommis	207	
Rapid Motormäher AG., Dietikon	156/157	
Schäfer Otto, Steinmaur	207	
Schmidts Erben, Andelfingen	214	
Schweizerischer Landmaschinenverband	165	
Schweiz. Traktorverband, Brugg /		
Zingg H., Weinfelden	202	
UMA	203	
Union AG., Biel	205	
Varta AG., Frankfurt am Main	209	
Waadt-Unfall	170	
Würgler Hans F., Zürich	164	
Wyss H.-R., Vernand sur Lausanne		161/207
Wyttensbach F., Wohlenschwil	211	
Zumstein AG., Zuchwil	214	
Zylinderschleifwerk Winterthur AG.	211	
Kauf und Verkauf	202	

### Text zu Bild auf der 1. Umschlag-Seite:

Winkeldrehpflug **Menzi «Rival»** beim Hang aufwärts pflügen.

Seit 1961 bringt die **Pflugfabrik H. Menzi, Baltenswil/Brüttisellen**, einen neuen Winkeldrehpflug auf den Markt. Dieser neue Traktorpflug wird in 4 verschiedenen Grössen hergestellt und trägt den Namen **«Rival»**. Alle wesentlichen Eigenschaften, welche ein neuzeitlicher Pflug zur raschen und guten Bearbeitung des Ackerbodens mittels Traktorzug aufweisen muss, sind in dieser neuen Konstruktion vereinigt. Bestes Material und moderne Herstellungsmethoden, verbunden mit solider Konstruktion bieten dem Landwirt in allen Belangen Vorteile. Bei der Konstruktion dieses Ackerbaugerätes wurde sehr darauf geachtet, dass es sich in allen Bodenverhältnissen der schweiz. Landwirtschaftsbetriebe aufs Beste bewährt. Es sind daher alle notwendigen Verstellmöglichkeiten vorhanden und können auf einfache Weise angewendet werden. Der Pflug **«Rival»** hat einen sehr raschen Einzug, kann an steilen Hanglagen zum Auf- und Abwärts-Pflügen eingesetzt werden. Er hat sich im letzten Herbst, während der grossen Trockenheit, in allen Bodenverhältnissen bewährt.

Der **Menzi «Rival»-Anbaupflug** ist in 4 Grössen erhältlich und arbeitet mit oder ohne Widerstandssteuerung.



## MEHR ZUGKRAFT

für den Traktor, gerade auf schweren Böden, das ist die Stärke des Continental AS-Farmer-Reifens. Vorteilhaft ist seine gute Selbstreinigung im Gelände, günstig die Standfestigkeit am Hang, rentabel die hohe Lebensdauer, auch bei häufigen Straßenfahrten. Kurz und gut: Continental AS-Farmer-Reifen für Ackerschlepper erleichtern die Arbeit des Landwirts, sie sind seine treuen, zuverlässigen Helfer.



# Continental

## AS-FARMER-REIFEN